

ΔΗΘΘΗΚΗ
ΤΟΥ ΔΙΑΒΟΛΟΥ.
ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ.

ΕΤΟΣ 1ον
ΑΡΙΘΜΟΣ 2ος



Τιμάται εἰς τὸ ἐσωτερικὸν λε-
πτὰ 45. — Εἰς τὸ ἐξωτερικὸν
τὸ ἰσὸν τιμον.

Κεφαλληνία, 24 Ὀκτωβρίου 1859.

ΕΝΟΤΗΣ ΕΝ ΠΟΙΚΙΛΙΑ,

Συγχαίρομεθα τὴν πρώτην γυναῖκα, ὅτι τὰ πρῶτα
πρὸς αὐτὴν ῥιφθέντα ἄνθη ἦσαν εὐοσμότερα ὡς προερ-
χόμενα ἀπὸ κουρείον.

— Ἡ διεύθυνσις, υἱοθετήσασα τὴν ἐκ μητρὸς ὀρφανὴν
Γιλδαν, καὶ ἀμιλλωμένη περὶ στοργῆς μετὰ τὸν Ῥιγολέ-
τον, ἔλαβε σὺν τοῖς ἄλλοις καὶ τὴν μητρικὴν πρόνοιαν
νὰ τῇ ἐτοιμάσῃ κλίνην ἀγωνίας, διὰ νὰ τὴν ἀνυψοῖ, εἰ δυ-
νατὸν εἰς τὴν κοινὴν γνώμην, τοῦλάχιστον κατὰ τὰς
τελευταίας τῆς στιγμῆς.

— Κατὰ τὴν ἐσπέραν τῆς Κυριακῆς 11|23 ὁδεύοντος,
καθ' ἣν αἱ ἐπαρχίαι σας ἀπέστειλον τοὺς ἀντιπροσώπους
τῶν ὅπως συμφεθεξωσι τῆς διασκεδάσεως, τοῦ κοινοῦ
ἀπαιτήσαντος δι' ἐπιμόνων κραυγῶν ἐπαναλήψιν τεμαχίου
τῆς τοῦ βαρυτόνου, τὸ εὐγενοδοχεῖον (τὸ ὅποιον θέλει
πρῶτον καὶ μετὰ δικτατορικῆς προπετείας νὰ σας ἀπερνᾷ
καὶ τὰς κατὰ τοῦ γνώμης,) ἠγέρθη ΣΥΣΤΗΜΟΝ καὶ
ἐκ καλέδρας, ἤθελον εἰς πείσμα τῆς κοινῆς γνώμης καὶ
μετὰ ἐπὶ ἐπαναλήψιν, καὶ μάλιστα φωνὴν τῆς κοινῆς
δικαιοδοχοῦσα τὸ κίνημά των, προσελθὼν δὴθεν ἐκ συμ-
πεθείας πρὸς τὸν ἐκ λαρυγγύτου πάσχοντα βαρύτονον,
ἐπὶ ποστηρίζουσα τὰ δικαιωμάτα του, ἐρωτῶμεν; ; μή-
πως τὸ εὐγενοδοχεῖον αὐτεχεροτονήθῃ ὑγειονομεῖον, προ-
γενεῖον ἢ πρακτορεῖον τῶν ὑποκριτῶν;!

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

— Διαχειριστὴς τραπεζητικοῦ καταστήματος ἐρευνῶν τὸ βιβλίον του συναλαγμάτων, εἶδε μετ' ἐκπλήξεως του εἰς τὴν στήλην παρατηρήσεων, καλλιγραφικῶς γεγραμμένην, τὴν ὑπὸ τῆς πρωταγωνιστρίας μετὰ τωσαύτης περιπαθείας ἀδουμένην στροφὴν « Caro nome che il mio cuore - festi primo palpitare » ὀργισθεὶς δὲ, ἔκραξε τὸν κομψὸν ἐπιτετραμένον, καὶ τῷ ἐπαρτήρησε, νὰ γράφῃ ἄλλοτε, εἰς ἰδιαιτέρον βιβλίον του, τὰς ἰδιετέρας του πτώσεις, ἵνα μὴ συγχέωνται, μετὰ τὰς του καταστήματος,

— Εἶναι γνωστὸν ὅτι, εἰς τὰ κατὰ πρῶτον ἤδη ἐορταζόμενα ἐν Ἀθήναις Ὀλύμπια, ἐκάστη ἑλληνικὴ χώρα ἀποστέλλει τὰ περιεργότερα αὐτῆς, φυσικὰ ἢ βιομηχανικά, προϊόντα, οὕτως παραδείγ· ἡ μὲν Ζάκυνθος ἐστειλε σπηρικὰ ὑφάσματα, ἡ Μυτιληνὴ ἐλαίας, ἡ Χίος Λεμόνια καὶ ἡ Κεφαλληνία Ἀηξουρίως, εὐελπιζόμεθα ὅτι, ἂν ἡ ἐκείσε ἐπιτροπὴ θελήσῃ νὰ κρίνῃ ἀμερολήπτως, θέλει δώσῃ τὸ βραβεῖον εἰς τὴν τελευταίαν.

— Ὑπενθυμίζομεν εἰς τινὰ νεοελθόντα τὰ ἀρχαῖα λόγια·
« Μῆτε δίκην δικάσῃς πρὶν ἀμφοῖν μύθον ἀκούσῃς »

Διαμαρτύρησις τοῦ Διαβόλου — Ὁ Διάβολος διαμαρτύρεται ἐντόνως κατὰ τῆς πράξεως τοῦ Κυρίου ἐκείνου ὅστις ἦτε πρὸς ἰσολόγησιν παλαιῶν λογαριασμῶν, ἦτε πρὸς ἀπόκτησιν κτήματος συνεγγίζοντος μετὰ τὰ ἰδικά του, ἐσυκοφάντησε ὡς κλέπτας συγγενεῖς του μὴ φεισθεὶς οὐδὲ κιν τοῦ ὠραίου φύλου, ταῦτα δὲ ὁδοί· ἡκούσαμεν πολλοὺς σχολιάζοντας τὴν πράξιν, νὰ κραυγάζωσι « θὲ νὰ ἐδαιμονίσθῃς, ὁ διάβολος βίβλια θὰ τὸν ἐβάλῃ ἀπάνου νὰ πᾶν νὰ κάμῃ τέτοιο πρᾶγμα ».

— Ὁ Διάβολος ἀπέθηκε τὴν εὐράν, τοὺς θυλάκας καὶ τὰ κέρατα, χαριζόμενος εἰς τὸ ὠραῖον φύλον· δυστυχῶς ὅμως ἀναγκάζεται νὰ τὰ ἀναλάβῃ διὰ νὰ παλαίῃ μετὰ ἴσα ὅπλα πρὸς τοῦς τὸν προκαλοῦσι.

— Κατὰ τὸ ἑσπέρας τῆς περελθούσης Κυριακῆς, τὰ θεατρικὰ τηλεσκόπια ἐπέσπερον εἰς τοὺς ἀνταγωνιστοὺς τοῦ ἀλλοδαποῦ ἀστρονομικὸν θέαμα Ἐνός, δοροφόρου, περιστρεφομένου συγχρόνως, πέ-



ΙΑΚΟΒΑΤΕΙΟΣ
ΑΡΧΙΜΕΛΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

ρις τριῶν, εἰς ἀντίθετον θέσιν εὐρισκομένων πλανητῶν, καὶ ταῦτα χωρὶς νὰ ἐκκεντρίζητε. Τὰ τοιαῦτα τερατώδη φαινόμενα, δὲν ἀναρρίκνουν εἰμὴ εἰς τὸ πλανητικὸν σύστημα τῆς νεωτέρας ἐργολαβίας σας!..

— Κατ' αὐτὰς ἐγενήθη ἐν Ζακύνθῳ τέρας Διφυές, ἄρρενος καὶ θηλέως μετέχον, περιεργον λίαν διὰ τὴν ἐν αὐτῇ συγχόνευσιν οὐσιῶν ἀντιθέτων. Ἢ πείρα καὶ ἡ ἐπιστήμη μᾶς διδάσκουσιν ὅτι, τὰ τοιαῦτα, ὀλιγόβια εἶναι καὶ ἀδρανῆ, καθόσον πᾶσα αὐτῶν ἐνέργεια παρλύσεται, ὡς ἐκ τῆς συγκρούσεως τῶν ἐτερονύμων δυνάμεων, καὶ ὡς ἐκ τοῦτου, οὐδένα φόβον δυνάται νὰ ἐμποιήσῃ τὸ ἐκτρώμα τοῦτο. Πράξουσι δὲ καλῶς οἱ ἀδελφοὶ Ζακύνθιοι, ἂν ἀποστείλουσιν αὐτὸ, εἰς τινὰ ἐκθεσιν, ἂν δὲν προφθάσωσιν εἰς τὰ Ὀλύμπια.

— Ἐρωτῶμεν διατὶ μισθοδοτοῦντε οἱ ὑπάλληλοι τοῦ Ἐπαρχίου; διὰ νὰ ἐργάζοντε ἢ διὰ νὰ τραγωδῶσι, κύπτοντες ἔξω τῶν παραθύρων;

— Κύριος τίς ἐμέμφθη τὴν ἀποθήκην μου ὡς μὴ περσεχουσάν τι γελοῖον, ἀλλ' αὐτὸς παίει εἰς τοῦτο, διότι πολλάκις τοῦ ἐπρότεινα νὰ τὸν ἀποθηκεύσῃ καὶ ἀπεποιήθῃ.

— Οἱ ἐπόμενοι στοίχοι μᾶς ἐστάλησαν πρὸς ἀποθήκευσιν.

Εἰς Μήτην

Μήτη, ὁποῦ πλησίον σου ἦθε' φανεῖ πυγμαῖος

Ὁ Πύργος τῆς Βαξέλης,

Ἀνίσως καὶ σὲ ἤξευρε διέβαινε βεβαίως·

Ὁ Ξέρξης, διὰ μέσσου σου, τὰ βέεματα τῆς Ἑλλάς.

Αἱ πυραμίδες βέβαια εἶναι ἐπιτομή σου,

Καὶ δὲν ἤθελε φαίνονται ἂν ἦσο σὺ πλησίον,

Κι' ἀνίσως εἰς τοὺς οὐρανοὺς ἐστρέφετ' ἡ κορφή σου

Σ' ἐπὶ θά ἐσυντρίβετο τῶν πλανητῶν τὸ πλοῖον.

Οἱ Ἰταλοὶ πρὸς δύξαν σου ἐν ὄρος στὴν Φωκίδα

Τὸ λέγουν Ὀμηρίδ σου (γ).

Ὁ δὲ Τιφεύς, ἂν ἤξευρε τὸ ὕψος τὸ ἰκόν σου.

ΠΑΡΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΘΕΟΥΡΙΟΥ

(α) Οἱ Ἰταλοὶ τὸν Περνασσὸν λέγουσι: Per-nasso.

Κ' ἤθελε τὴν οὐράνιον νὰ ἀναβῇ ἀψίδα,
 Ἦθελ' ἀφίσει Ὀλυμπον καὶ Πήλιον καὶ Οἶτη
 Καὶ τ' ἄλλα—ἀφοῦ ἔφθανε ἐν' ἀναβῇ μιὰ μήτη.

TEATRO CEFALO

Rigoletto.

Il Diavolo faddele alla sua promessa viene umilmente a resciare la sua opinione sulla compagnia.

« Σκοπὸς τῆς μουσικῆς τὰ τοῦ καλοῦ ἐρωτικὰ »
 dice un antico autore di cui mi sfuggì il nome, cioè la musica ha per suo unico scopo l'espressione dell' amabilità sublime, esige dunque creatori, che, dal più al meno approssimar si possano, a fine si divino. La natura prima si prese l'incarico d' inniziarci ne' misteri di quest' arte senza pari—essa nulla trascurò onde trasfondercene il gusto nell' anima, per mezzo d' infiniti concerti di voci e d' istrumenti, che ci fa d' ogni parte sentire—Augelli che cantano per eccitare ad emulazione—l' eco che lor risponde si giusto—Mormoreggiar di ruscelli, flutti del mare, ascendenti e discendenti a cadenza—Qui zeffiri che mollemente spirano fra gli arboscelli—Là aquiloni che stridono per le foreste. Ora tutti i venti che sembrano nnirsi a cangiura, o piuttosto concertarsi per la stessa contrarietà de' lor movimenti, e che dopo essersi urtati nello spazio, vengono a ripercuotersi sui corpi terrestri, sul montagne, roccie, boschi, valli, colline, palazzi e capanne per far ben risuonar, tutte le parti d' un concerto, e perchè uulla manchi a cotesta magnifica sinfonia si fa pure sentire tra le nuvole, quel bel basso predominante, che volgarmente chiamasi il tuono, e che al certo vi piacerebbe molto se il terror che v' incute non vi impedisse tal volta, di ben apprezzare tutta la maestà della sua espressione—Cessata la tempesta vien d' inde per annunciarvi la calma, or chi il crederebbe, che essa pure sia una figura musicale? ogni vostro dubbio però cessa, nel consultare l' esperienze del gran Newton, ov' è provato che i sette co-



ME

AKRIBETI
 ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΑ
 ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΑΙΣΘΗΤΙΚΟΝ

lori dell' arco celeste, vale a dire il rosso, l' arancio, il giallo il verde, il blue, l' indaco ed il violetto, occupano in esso spazj che sono fra loro nella stessa proporzione degl' intervalli de' sette tuoni musicali (V. Newton Ottica p. 104. 177)—Si perdonerà speriamo al Diavolo questa biccola dissertazione trattandosi d' un argomento sì interessante.

In musica dunque la natura ordina, e l' arte eseguisce, i grandi compositori, non sono che sui imitatori— i virtuosi per esser buoni devono esser servi fedeli di cotesti sacerdoti della natura, conformandosi alle regole da loro in generale prescritte, ed esprimendo ne' loro componimenti ciò che si vuole, là, dove si può quel che si vuole—Procuriamo ora di farne alla meglio l' applicazione sopra gl' individui della compagnia senza alcuna pretesa di fare da maestri (la modestia essendosi ita tutta, e da gran tempo al Diavolo, ei deve possederne almeno una buona porzione) ma giudicando da semplici dilettanti e sensisti.

La prima donna Signora Assunta Turchi ha una voce piuttosto robusta ma comune, non si destingue però troppo nè per intelligenza, nè per modulazione — intona abbastanza bene— Le si ascriverebbe a difetto quella sua malaugurata abitudine di seguir la parte melodica con movimenti del corpo e gesti.

Si prenda a cagion d' esempio l' Aria « Caro nome » che è a vero dire il suo quaresimale. In tutte quelle parti di dett aria ch' entrano note d' agilità, la si vede accompagnare, colla testa il motivo, tener sempre la bocca in OU e stender le braccia in atti di disperata risoluzione, per arivar alle note acute—Esegue mediocrement le sincopi dopo la prima comune, e non potendo, o non volendo, eseguire l' ultima come dal Verdi fu scritta, cen fa sentire una di sua propria ispirazione, che non le fa troppo onore, non esseudo fra le altre nell' istesso tuono dell' aria.

Come attrice sa bene disimpegnarsi del suo asunto, ed essendo il suo secondo Teatro, il Diavolo puo dirle « bella voi e giovine, col tempo L' Impresa risponderebbe Ah! più non dite v' intendo ma....

Il Tenore Sig. Giuseppe Giannini, ha una voce sonora, armoniosa ed estesa, scuola buona, ma che dovrebbe esser meglio applicata, poca esperienza.

ΠΡΟΒΟΛΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΑΘΗΝΩΝ

Nella ballata «Qnest' e quella» non si limita al solo canto, ma cerca ad imitare simultaneamente l'accompagnamento, il che è difetto iusoffribile in un cantante. In quelle sue smorzature di canto a i t, in cui procura al certo d'imitar qualche artista perfezionato, non riesce affatto. Bisogna però confessare a suo elogio, che in questa stessa ballata, ci fa sentire un sì hemole sì rotondo e sì comodo, che veramente incanta. Stia però per amor del Diavolo più attaccato, all'intonazione ed all'unione del concerto, chè non si può digerir facilmente il cozzo prodotto da due tuoni diversi.

Come attore s' immedesima abbastanza col Duca di Mantova.

Il Primo Baritono Sig. F. Sutter è veramente superiore ad ogni elogio, e sfiderebbe qualunque critica, per quanto fastidiosamente minuziosa essa fosse — Che voce ferma, rimbombante e sonora!.. Che intelligenza, e che schuolal.. Come attore senza far torto a nessuno, li sorpassa tutti, e sene distingue da vero artista.

Il Basso Profondo Sig. A. Ortolani passiede bene l'arte, ed ha voce buona, se nonchè sentendola cantare, uno si accorge eh' egli è Bantono ridotto a basso.

La parte di Sparafucile, non può esser meglio eseguita.

La Comprimaria Sig. a Adelaide Burattini ha una voce, che comparirà speriamo, con maggior vantaggio in altro spartito.

Le va abbastanza bene la parte di Manddalena.

La Seconda donna Sig. Pulchreia Latini, si disimpegna alla meglio, delle sue parti che sono, abbastanza iufime.

Il Diavolo le consiglierebbe di non scollarsi troppo, giacchè in Teatro si va per divertirsi, e non per seguir corsi d'osteologia!!!..

Il Coro potrebbe esser migliore, avete però inteso anco dei peggiori.

Orchestra Direttore Sig. G. Scallamonti, (! ! . . .

Se i buoni suonatori d'arco, un bravo professore di Trombone, se non vi entrassero per vostra disrazia tre o quattro s(t)uonatori, che vi fecero sentire il celebre quartetto, squartato, e la tempesta in anticipazione, essendosi trasportati, colla loro troppo viva immagi-



ΣΑΚΟΒΑΤΕΛΙΟΝ
ΑΙΜΟΤΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΡΑΓΜΑΓΟΙΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΘΕΟΥΡΙΟΥ

nazione al temporale, nemmeno il Diavolo, ci troverebbe nulla a ridire.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α΄. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

• Ἦκω νεκρῶν κευθμῶνα στότους πύλας λιπών. »
(Εὐριπ. Ἐκάβη.)

(Συνέχεια βλέπε ἀρθ. 1.)

Ὁ ἰμπιτισμὸς τὸν ὁποῖον ἐξέλεξα ἵνα εἰσέλθω εἰς τὴν κοινωνίαν τῆς Νήστου σας ταύτης, καὶ ὃν ἐπειράθην νὰ καταστήσω ὅσον οἶοντε συμφωνότερον μὲ τὸ πρόσωπον ὅπερ διетραγῶδουν, συνίστατο εἰς στενάς καὶ εὐσχήμους μελάνας ἀναξυρίδας, φαρδὴ καστανόχρουν ἐπενδύτην ἀνακομβωμένον ὥστε μόλις νὰ φαίνεται τὸ ἄνω μέρος ὠχροῦς ὀλοσυρικοῦ ἐσωκαρδίου, ὅπερ πάλιν ἐπέτρεπε λαμπρὰν ἐπίδειξιν πτυχῶν λεπτοῦφάντων καὶ λευκοτάτου ὑποχιτονίου, πάντων κεκοσμημένων διὰ ποικιλοχρόου ἀλύτῳ ἐκ τοῦ λαιμοῦ κρεμωμένης, καταμαρτυρούσης τὴν ἀδιαφιλονίκητον κατοχὴν ὥρολογίου ἀναλόγου. Πῖλος τοῦ αὐτοῦ μετὰ τοῦ ἐπενδύτου χρώματος, γαλλικοῦ σχήματος ἀμελῶς φερόμενος ἔκλινε μὲ χάριν πρὸς τὸ ἀριστερόν οὗς: ὑποδήματα ἐπιμελῶς ἐμβεβαμμένα καὶ ὑαλίζοντα ὡς κάτοπτρον ἐτελείωνον τὴν παράδοξόν μου στολήν. Ἐκ δύο λεπτοειργασμένων δερματίνων ταινιῶν σταυροειδῶς συναντωμένων εἰς τὸ στήθος καὶ εἰς τὴν ῥάχιν ἐξηρτᾶτο περιγηγητικὴ διόπτρα καὶ ἡλάντιον κινούμενον μετὰ χάριτος εἰς τὴν παραμικρὰν κίνησιν ἐπὶ τῆς δεξιᾶς καὶ εὐωνύμου πλευρᾶς. Ἐπὶ τῇ κίτριναι περιχειρίδας ἐκόσμουν τὰς χεῖρας μου εἰς τὴν δεξιάν τῶν ὁποίων ἐκράτουν μᾶσθηγά δι' ἑνὸς ἑτέρου διεσκέδαζον τινάζον δῆθεν τὸν κοινορτὸν τῶν ἀναξυρίδων μου.

ΠΛΕΥΡΑΙΟΣ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ

Βλέπεις ὅθεν ὅτι συμμορφωθείς κατὰ γράμμα μὲ τὸν γαλλικὸν συρμὸν συνέλεξα ἐνδύματα πνέοντα, οὕτως εἰπεῖν ἀνεσιν καὶ φιλοκαλίαν, καὶ μολονότι παρίστων ἄνδρα μᾶλλον προβεβηκότα οὐδὲν ἠθέλησα νὰ παραμελήσω ἐξ ὧν νέος τοῦ συρμοῦ ἤθελεν ἐνδυθῆ.

Οἱ Ἰταλοὶ τῆς ὀρχήστρας, μέ τινας τῶν φιλαρμονικῶν ἐπορεύθησαν εἰς Ὀμαλᾶ ἵνα, ἐν ὄργανοις, συνοδεύσωσι τὴν Λεϊτανείαν· ἤθελε εἰπῆ τις ὅτι ἡ ἐξ ἀνιάτου ἀτροφία· πάσχοντα φιλαρμονική σας, γνωσιμαχοῦσα ὡς πρὸς τὸ προσεγγίζον τέλος της, ἠθέλησε, ἔτι ζῶσα, κατὰ μέμησιν Καρόλου τοῦ Ε'. νὰ ἐξενεχθῇ ἵνα ἐνώσῃ τοὺς ἀδυνάτους μονοτόνους καὶ πανυστάτους ἤχους της, εἰς τὸ νεκρῶσιμον μέλος, ὅπερ οἱ τῆς ὀρχήστρας Ἰταλοὶ ἐφιλοτιμήθησαν νὰ τῆς παιανίσωσιν. Εἰς τὸν διάβολον δέ, δὲν θὰ ἀπομείνῃ εἰμὴ ἡ δόξα, νὰ τῆς ἐκφωνήσῃ τὸ ἐπικήδειον, καὶ νὰ τῆς συνθέσῃ τὸν ἐπιτάφιον· μόλις ἀναλάβῃ τῶν ἐντυπώσεων τῆς ἐκφορᾶς!...

Ὁ Γραμματεὺς τοῦ Διαβόλου
ΒΕΛΦΑΓΩΡ.

Ἀποστείλαντες εἰς ἐκάστην τῶν ἀδελφῶν Νήσων καὶ ἄλλοῦ φακέλους τῆς ἀποθήκης μας, συσταίνοντες αὐτοὺς. Εἰς μόνος μᾶς ἐπεστράφη ἀνόνύμως. Παρακαλοῦμεν τὸν ἀποστείλαντα νὰ μᾶς εἰδუποιήσῃ, ὅπως τοῦ λοιποῦ ἀποφεύγωμεν ἀνωφελεῖς, φροντίδας. Ἐν τούτοις δὲ εἰδοποιοῦμεν τὰς λοιπὰς ἐπιστάσεις ὅσαι ἐκράτησαν καὶ διένειμον τὰ φύλλα μας εἰς συνδρομητὰς, ὅτι ἐν πίστει οὐδένα δεχόμεθα καθὼς καὶ διὰ τοῦ προγράμματός μας γνωστοποιοῦμεν τοῦτο, ἀλλὰ ὅσα φύλλα μείνωσιν τοὺς παρακαλοῦμεν ἢ νὰ διατηρῶσιν ἢ νὰ μᾶς τὰ ἐπιστρέψωσιν, διότι θεωροῦμεν αὐτοὺς ὑπευθύνους, καὶ ὅτι πέμπωμεν αὐτοῖς τινὰς ἀγγελίας διὰ νὰ ἐγγραφῶσιν οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ μᾶς συνδράμωσι.

Ὁ Ὑπεύθυνος Ἐκδότης ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΔΕΒΑΣΙΔΗΣ.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ «Η ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ» 1859.